

## LA PRÉSENCE DE LA ROUMANIE AUX EXPOSITIONS UNIVERSELLES DE PARIS – LE TÉMOIGNAGE DES MÉDAILLES

Katiușa Pârvan

Après les grandes réalisations de la seconde moitié du XIX<sup>ème</sup> siècle – l’union des deux Principautés la Moldavie et la Munténie en 1859, la guerre d’indépendance de 1877-1878 et la proclamation du Royaume en 1881, la Roumanie s’est inscrite sur la voie de la modernisation et de son affirmation européenne. Un aspect de l’intégration de l’état roumain dans la vie occidentale et de la reconnaissance de ses progrès dans tous les domaines est aussi sa participation, plein de succès, aux expositions universelles de Paris. Des médailles ont reçu des institutions de l’état et des personnes privées; leur nombre, au cours des années, dépassant quelques milles. Le Musée National d’Histoire de la Roumanie garde dans ses collections une partie de ces prix – que nous désirons les présenter pour que ceux qui s’occupent de l’histoire moderne et contemporaine bénéficient d’un plus d’information.

**L’Exposition Universelle de 1867.** Cette année a eu lieu la première présence officielle de notre pays à une exposition universelle, sous le pavillon national. Commissaire général de l’exposition a été Alexandre Odobesco, futur auteur d’un impressionnant ouvrage où, entre autres, il mentionne chaque médaille et médaillé - institution ou personne privée, indiquant aussi le motif de la reçu du prix<sup>1</sup>. La Roumanie a participé en 1867 à huit des dix sections. A été constitué une Commission Princièrè pour les préparation, en Roumanie, et ensuite pour l’installation de la section roumaine à Paris; on a dépensé 592.262 francs<sup>2</sup>. On a présenté des produits agricoles, industriels<sup>3</sup>, artistiques, vieux manuscrits, icônes,

---

<sup>1</sup> Dimitrie C. Ollănescu, *Raport general asupra participarei României la Expoziția Universală din Paris (1900)*, Bucuresci, 1901 (plus loin Ollănescu). L’ouvrage fait des références concernant les participations roumaines aux expositions universelle de Paris d’avant 1900 et il donne des importantes informations. Un intéressant article publié par Lucia Biltz, *Participarea României la expoziții internaționale oglindită în medalii inedite din patrimoniul Muzeului de Istorie al R.S. România*, dans “Cercetări Numismatice” (C.N.) 3, 1980, pp. 191-197, présente quelques médailles conférées à la Roumanie aux expositions de Paris des années 1867, 1889 et 1900, les seules médailles qui se trouvaient alors dans les collections du musée.

<sup>2</sup> La Commission se composée d’Alexandre I. Odobesco, commissaire général; Lt.col. Jean Alexandri, commissaire délégué à Paris; le prince Georges M. Soutzou, aide commissaire à Iasi; Pierre S. Aurelian, aide commissaire à Bucarest; Georges Steriadi, secrétaire; A. Braudy, architecte, dans Ollănescu, pp. 15; 17.

<sup>3</sup> Nous soulignons ici une médaille en bronze reçue par L’école technique de machines et instruments agricoles de Iasi pour la “machine à couper des vis” et d’autres “fabrications” – dans I. Mitican, *Vechi locuri și zidiri ieșene*, tom II, p. 18.

la maquette de l'église épiscopale de Curtea de Arges, le célèbre trésor de Pietroasa. Notre pays, qui s'est présenté avec divers costumes et tissus populaires, produits agricoles et ressources du sol, a reçu trois médailles d'or, neuve d'argent, 35 de bronze et 38 mentions honorables<sup>4</sup>.

Le Musée National d'Histoire de la Roumanie possède une médaille en or et quatre en bronze<sup>5</sup>. Ces médailles ont été conférées à des personnes privées – le prince Barbu Stirbey, médaille d'or pour la culture des mûriers et l'élevage de vers pour la soie<sup>6</sup> (cat. 1); Jean C. Bratiano, médaille de bronze pour la distillerie et l'agriculture<sup>7</sup> (cat. 2); la médaille de bronze donnée à la Commission des Principautés Roumaines pour sa participation à "l'ouvrage international" (cat. 3); Nicolas Mimi, médaille de bronze (cat. 4); Nicolas Roșu, médaille de bronze (cat. 5). Du point de vue numismatique, toutes les pièces représentent le type classique, sobre, créé par le graveur Henri Ponscarmé – à l'avant la tête laurée de l'empereur Napoléon III et au revers le nom de celui qui a reçu la récompense. Une partie des médailles qui se trouvent au Musée National d'Histoire de la Roumanie n'apparaissent pas dans l'ouvrage de Ollănescu – il s'agit d'une omission ou, avec titre d'hypothèse, de médailles inédites ou des prix personnels donnés à des collaborateurs des institutions médaillées<sup>8</sup>.

<sup>4</sup> Ollănescu, *op.cit.*, p. 16.

<sup>5</sup> Il y a quelque temps au M.N.I.R. se trouvaient en custodie encore deux médailles prix de ce type, en bronze, conféraient à la Bibliothèque du Collège Saint Sava (la récompense n'apparaît pas chez Ollănescu) et au majeur Misa Anastasievici (une médaille en bronze "pour les céréales" conférée au "Capitaine Misa Anastasievici" – millionnaire serbe né en 1803, d'une origine très modeste. Il a obtenu une grande richesse comme suite du commerce, il s'est établi en Roumanie faisant des grands capitaux pour sauvegarder sa richesse qu'il la laissée à la famille Karageorgévitch – Lucian Predescu, *Enciclopedia României. Cugetarea. Material românesc. Oameni și înfăptuiri*, Bucarest, 1999, p. 30; Ollănescu, *op.cit.*, p. 16, note 2. A présent les pièces se trouvent de nouveau au Cabinet Numismatique de la Bibliothèque de l'Académie Roumaine (C.N.B.A.R.).

<sup>6</sup> Ollănescu, *op.cit.*, p. 16 et note 2.

<sup>7</sup> Jean C. Bratiano, de Pitesti, passionné viticulteur et pomiculteur, préoccupé de l'introduction des méthodes modernes dans ces domaines, a été récompensé pour "Agriculture et distillerie", dans la 74-ème classe (les classe étaient des sous divisions pour chacune de 10 groupes de l'Exposition); a voir aussi Al. Odobesco, *Notice sur la Roumanie principalement au point de vue de son économie rurale industrielle et commerciale suivie du catalogue ...*, Paris, 1868, p. 350, chez Lucia Bieltz, *op.cit.*, p. 191 et note 7.

<sup>8</sup> Parce que l'Exposition de 1867 est importante pour l'affirmation européenne de la Roumanie, nous mentionnons quelques prix qui ne se retrouvent pas parmi les médailles des collections du M.N.I.R. Ainsi, les graveurs Carapati et Carniol ont reçu, chacun, une mention d'honneur, C. Raureano, une médaille en bronze pour la machine à couper/ âtre (le nouveau Cabinet Numismatique de la Bibliothèque de l'Académie Roumaine conserve cette médaille, en bronze doré). Parmi ceux médaillés avec de l'argent se trouvaient l'Exposition collective de laines, l'Ecole d'Agriculture de Pantelimon (a reçu deux médailles), la Commission de l'Exposition de Iasi, Théodore Bratiano (pour améliorations agricoles et races de chevaux), etc. Des médailles en bronze ont reçu le Ministère de Travaux Publics pour la carte de la Roumanie méridionale, l'Exposition Collective des Soies Roumaines, le Musée d'Histoire Naturelle de Bucarest, J. Marghiloman (deux médailles, pour tabac et pour céréales), la dame S. Odobesco pour costume national, etc. Des mentions d'honneur

**L'Exposition Universelle de 1889** constitue une autre exposition universelle parisienne représentée par des médailles des collections du Musée National d'Histoire de la Roumanie. Elle a été organisée par un comité rassemblé à Bucarest, composé de 165 personnes remarquables, représentant des divers groupes sociaux. Comme président a été choisi Georges Bibesco, en même temps commissaire général de l'Exposition. Le Gouvernement roumain a donné une importante attention pour l'organisation de l'exposition; il a alloué une subvention de 200.000 lei et le droit de faire, pour l'amortissant des dépenses, une loterie de 300.000 lei – sous la présidence de Gr. Triandafil – et une commission du contentieux – conduite par Gr. Lahovary. Les français ont donné à la Roumanie un espace de 1146 m.c., pour la galerie des produits industriels, la galerie des produits agricoles, pour le palais des beaux-arts, pour le restaurant national<sup>9</sup>. Notre pays a eu 731 participants, a huit groupes, recevant deux grands prix, 24 médailles en or, deux en vermeil, 65 en argent, 121 en bronze et 24 mentions honorables<sup>10</sup>. La Roumanie a eu 14 représentants dans le jury - Classe 1: Heilbuth F.; Classe 20: Dally; Classe 41: Konya<sup>11</sup>; Classe 42: Fessart; Classe 47: Ciurcu Al.; Classe 60: Macé; Classe 67: de Lince de Meissac; Classe 72: Graeb; Classe 73: Féry-Declands; Supplémentaires: Al. Philippesco, M. Marghiloman, Moret de Blaremborg, M. Balș<sup>12</sup>. A cette exposition le dr. Constantin I. Istrati a reçu une cassette contenant une médaille (le type crée par les graveurs Oudiné pour le revers et Daniel Dupuis pour le revers) et une décoration ("Les Paumes Académiques") pour toute son activité<sup>13</sup>.

---

ont reçu de même les Monastères Roumains, l'Ermitage Viforata, la Corporation des pelletiers, P. Carp, le prince G. Soutzou, etc - Ollănescu, *op.cit.*, p. 16.

<sup>9</sup> La cuisine du Restaurant roumain a été très remarquable. Elle a été conduite par la famille Launay (époux et épouse), établie à Iasi en 1847, qui avait ouvert un restaurant (Jockey Club) et plus tard l'Hôtel Europa. La famille s'occupait des dîners royaux pendant les visites de la Maison régnante en Moldavie. Henry Launay avait reçu de la part du roi Charles I.<sup>er</sup> une montre en or avec chaîne, la reine l'avait décoré avec "Bene Merenti" et son épouse avait reçu un médaillon avec des perles fines – dans *La communauté française et francophone de Moldavie, XIX<sup>ème</sup>, XX<sup>ème</sup> et XXI<sup>ème</sup> siècles*, Centre Culturel Français, Iasi, 2007, p. 42. Le restaurant a été apprécié par tous les visiteurs, parmi lesquels se trouvait aussi le président de la République Française, Saadi Carnot, le chah de l'Iran, l'héritier de la couronne anglaise, Edouard VIII, la futur reine de la Norvège etc. L'atmosphère était entretenue par l'orchestre du renommé musicien Ionica Barbu. Captivé par les mélodies tout à part, le président Carnot a invité spécialement l'orchestre conduite par "Jean Barbue artiste roumain" (comme il était écrit sur la carte de visite) à soutenir le programme musical à une réception officielle – I. Mitican, *op.cit.*, vol. I, pp. 45-46.

<sup>10</sup> Ollănescu, *op.cit.*, p. 19-22.

<sup>11</sup> Le chimiste Carol Konya était le propriétaire de la pharmacie "La Fortuna" (constituée en 1870) de Iasi, Strada de Sus (Boulevard de l'Indépendance), l'un des chercheurs et des soutenant des eaux minérales de la Moldavie. Le président de la République Française lui a décerné "La Légion d'Honneur"; I. Mitican, *op.cit.*, p. 34.

<sup>12</sup> Ollănescu, *op.cit.*, p. 21 et note 1.

<sup>13</sup> Lucia Bieltz, *op.cit.*, p. 192-193; Mariana Neguțu, Katiușa Pârvan, *L'Exposition Générale de 1906 reflétée dans les médailles*, p. 133, dans "Muzeul Național" (M.N.) XVIII, București, 2006, pp. 125-145.

Le musée détient, de même, deux médailles prix de cette Exposition, les deux en bronze, créées et travaillées par le graveur Louis Botté, qui ont été données à D. Varlam (cat. 6) et au peintre Mirea<sup>14</sup> (cat. 7). Nous n'avons pas retrouvé ces médailles dans la liste de OllanESCO<sup>15</sup>. A part de ceux mentionnés plus haut, parmi les institutions et les noms sonores qui ont reçu des prix à cette exposition, nous désirons rappeler: médailles d'or – les Artisans des couvertures tapis, la Régie du tabac, l'Administration des salines, le Ministère de la Guerre, le Commissariat de l'exposition roumaine, la Société "Furnica", la Société des moulins à vapeurs, l'Orchestre des musiciens tsiganes qui jouait au Restaurant roumain<sup>16</sup>, Grégoire Capsa, Dr. Constantin I. Istrati, les frères Konya etc.; médaille d'argent – le peintre N. Grigoresco; médaille de bronze – les sculpteurs Georgesco et Valbudea, les architectes Galleron et Gottereau, B. P. Hașdeu de la "Revista Nouă" etc.<sup>17</sup>.

**L'Exposition Universelle de 1900.** Elle a représenté une grande et importante participation de la Roumanie qui accomplissait un siècle de réalisations et ouvrait des grands espoirs pour les futurs 100 années. Le Gouvernement a désiré une large participation, cherchant l'exaltation de la fierté nationale dans les esprits des roumains, pour démontrer les progrès fait par notre pays pendant la deuxième moitié du XIX<sup>ème</sup> siècle. La Roumanie a été présente dans 17 des 18 groupes et dans 89 classes des 121. L'intérêt du public a été attiré par tous les pavillons et tous

<sup>14</sup> Le peintre Mirea (Demetrescu) Georges, descendant d'une famille de prêtres, est né en 1852 à Câmpulung Muscel, où il a suivi l'école primaire. Il a continué ses études à Bucarest – en 1865 au Collège Saint Sava et en suite, pour quelque temps, il a suivi l'Ecole de médecine du dr. Davilla. Entre 1870-1875 l'Ecole des Beaux Arts. En 1878 il suivait les cours de l'Ecole des Beaux Arts de Paris qu'il a quitté assez vite pour étudier avec le portraitiste Carolus Durand, en suite avec Ch. Lehman, peintre de sujets historiques. Il a exposé au Salon de Paris, depuis 1880 (le portrait d'Hélène Djuvara) jusqu'en 1890, quand il a reçu une récompense, de même pour un portrait ("M. XXX"). Revenu en Roumanie en 1884 il a travaillé à la décoration religieuse de la Cathédrale de Constantza, mais il a eu un conflit avec les prêtres parce qu'il avait peint les saints "trop humains". Il a été très apprécié à la Cour royale, spécialement par la Reine Elisabeth, pour la quelle il avait peint Le Légende du Peles, dans "Vârful cu Dor". Il a été récompensé avec une médaille d'or à l'Exposition de 1894, de Bucarest. En 1824 il a reçu le Prix National. Il a été un portraitiste de valeur de son temps (plus de 200 oeuvres) introduisant des innovations dans l'art du portrait; Lucian Predescu, *Enciclopedia Cugetarea*, pp. 555-556.

<sup>15</sup> Les deux médailles mentionnées détenues par le MNIR sont en bronze. OllanESCO mentionne une médaille obtenue par le peintre Mirea, mais en argent. En ce qui concerne la médaille de bronze ayant le nom D. Varlam, elle n'est pas mentionnée. Il est vraie que l'auteur cité attire l'attention à la page 21, note 2, où il suggère à consulter l'ouvrage du prince G. Bibesco, *Avant, pendant, après*, vol. 8, Paris, 1890.

<sup>16</sup> Un très grand succès a eu la cuisine roumaine et les vins du restaurant Roumain conduit par le célèbre Iordache Ionesco, ainsi que les chansons des orchestres des "lautari" conduites par Angheluș Muscalagiu de Bucarest. Le renom obtenu à cette occasion aura une forte contribution aux futures succès de l'Exposition de Paris de 1900, comme d'ailleurs à toutes les expositions où les roumains ont participé. OllanESCO, p. 22; pour l'ascension et le renom de Iordache Ionesco, le propriétaire d'un petit restaurant de rue Covaci no. 3, firme fondée en 1859, a voir I. Paraschiv, Trandafir Iliescu, *De la Hanul Șerban Vodă la Hotel Intercontinental*, Bucarest, 1979, pp. 84-90.

<sup>17</sup> Ollănescu, *op.cit.*, p. 21 et note 1.

les produits roumains, pour la nouveauté et l'originalité des bâtiments, dont les projets étaient fait par l'architecte français Camille Formigé (l'architecte de la municipalité de Paris et membre dans le Comité des Monuments Historiques de la France). Celui-ci s'était documenté intensivement pour ces ouvrages, il avait visité la Roumanie et il avait étudié le style national, réalisant en final des constructions où on observe autant des éléments des trois styles roumains – représentés par la cathédrale de Curtea de Arges, l'Eglise Trois Hiérarques de Iasi et le Monastère de Hurez; le restaurant roumain avait des éléments d'architecture inspirés des ornements de l'église Stavropoleos de Bucarest<sup>18</sup>. La Roumanie a reçu 1086 récompenses - 45 grands prix, 224 médailles d'or, 354 d'argent, 314 de bronze, 149 mentions honorables – donc 79% des 1391 exposants ont reçu des prix<sup>19</sup>.

L'organisation a été remarquable: au début, commissaire général de l'exposition a été nommé le prince Georges Bibesco; en suite a été nommé dans cette fonction Démetre C. Ollanescu (Ascanio), ministre plénipotentiaire et vice-président de l'Académie Roumaine. Pour lui a été frappé une plaquette hommagine en argent, 48x50 mm, faite par le graveur Tony Szirmai, qui a réalisé un très beau

---

<sup>18</sup> *Ibidem*, p. 55.

<sup>19</sup> *Ibidem*, p. 40. Parmi les médaillés en or à cette Exposition on doit compter aussi la ville de Craiova, pour les plans assainissants et de modernisation de la ville, œuvres de l'architecte paysagiste français E. Redont. L'office technique de la Commission locale qui s'occupait de la sélection des objets qu'on devait envoyer à Paris (commission de la quelle faisait parti aussi N. Romanescu) a choisi 35 exemplaires des dessins de Redont (34 concernant le Parc Bibesco) – nous mentionnons ceux pour le Parc Bibesco (qui suivait d'être construit sur la place même de l'ancienne résidence princière où deux plateau devaient être réunis par un spectaculaire pont suspendu), le lac Geanoglu, la serre des fleurs, la rotonde, les kiosques rustiques, le débarquement, les constructions rustiques etc. Ce projet écologique a été récompensé par le jurée avec une médaille en or pour des Plans et travaux assainissants et d'embellissement de la ville, au Groupe XVI: Economie nationale, Hygiène, assistance publique IIIe Classe: Hygiène (Ollănescu, *op.cit.*, pp. 410-411, 447-449) étant "un ouvrage distingué et de grand mérite". Nous avons rappelé cet épisode parce qu'il appartient à une entière "épopée" parcouru par la ville de Craiova pour entrer dans la possession de la médaille (Romanescu ayant un important rôle). La décision du jurée de Paris n'a pas était annoncée à la ville, qui a appris d'elle à peine en 1901. Romanescu a envoyé plusieurs plaintes aux autorités, demandant l'envoi de la médaille à Craiova et une distinction honorifique pour l'auteur du projet (Redont). On a essayé d'envoyer une médaille quelconque en or, mais Romanescu s'est opposé, d'une manière juste, parce que sur chaque médaille se trouvait imprimés les noms des personnes ou des institutions qui avaient reçu le prix. Après un long change de messages avec le Ministère de l'Agriculture, le Ministère des Finances et le Ministère des Affaires Etrangères, à la ville on lui a donné le diplôme et les plans de Redon au mois de novembre 1902, mais non la médaille; à l'inauguration du Parc Bibesco, en 1903, la ville n'avait pas encore la médaille. A peine en 1912 l'Office technique de la Commission intérimaire a envoyé à Craiova la médaille d'or, donné à la Fondation "Aman". Aujourd'hui elle se trouve au Musée de l'Olténie et le diplôme dans les archives de la Mairie; D. Ciobotea, I. Bădescu, I. Zarzără, V. Pleniceanu, C. Avram, S. Lukacs, *Grădinile și parcurile Craiove*, dans *Seria Craiova. Pagini de istorie și civilizație*, VI, Craiova, 1999, pp. 56-68. Luchian C. Deaconu, *Craiova 1898-1916. Saltul la urbanismul modern*. Nicolae P. Romanescu, Craiova, 2001, pp. 92-96. Nous remercions aussi ici à M. Cristian Scăiceanu, le directeur du Musée National de Philatélie pour l'amabilité de mettre à notre disposition ces matériaux.

portrait d'OllanESCO<sup>20</sup>. Le Commissaire général avait comme aide, au pays, un commissaire spécial - N. Cucu St., secrétaire général dans le Ministère de l'Agriculture, de l'Industrie, du Commerce et des Domaines, ingénieur en chef I-ère classe<sup>21</sup> – aidé par huit agents régionaux qui préparaient, classifiaient et envoyaient les objets, et à Paris se trouvait un délégué principal – Georges P. Sterian, architecte et ex-député, aidé par huit collaborateurs<sup>22</sup>.

La Roumanie en avait quatre pavillons: deux bâtis sur les terrains du Quai d'Orsay - un Pavillon Royal et le Restaurant - et autres deux élevés plus tard – un pour le Tabac et l'autre pour le Pétrole. Le Pavillon du Tabac a été bâti plus tard par l'architecte roumain P. Antonesco, lauréat de L'Ecole des Beaux-Arts de Paris – il a été projeté comme une fontaine des alentours de Horezu<sup>23</sup>. Le Pavillon du Pétrole a été lui aussi bâti en retard, par l'architecte D. Victor Daix, le représentant d'une Société de constructions industrielles de Paris<sup>24</sup>. Les dépenses pour l'organisation de l'exposition se sont relevées à 1.950.000 lei<sup>25</sup>.

Le jury de l'exposition était international et contenait trois degrés – le Jury de classe, le Jury de groupe et le Jury Supérieur. Du Jury Supérieur faisaient parti aussi les commissaires généraux qui avaient plus de 500 exposants. La Roumanie a eu: 17 jurés (15 titulaires et deux suppléants): Al. C. Cuza<sup>26</sup>, G. Bengesco, G. Nicolesco,

<sup>20</sup> La plaquette a été frappée en argent, bronze et bronze argenté en 1907, probablement à Paris: George Buzdugan, Gh. Niculiță, *Medalii și plachete românești. Memoria metalului*, Bucarest, 1971 (M.P.R.), p. 250; Lucia Biletz, *op.cit.*, pp. 193-194; Al Ievreinov, O. Iliescu avec la collaboration de N. Curdov, Maria Dutu, *Medalii privitoare la istoria românilor. Repertoriu cronologic. 1551-1998*, Bucarest, 1999, no. 940 (M.R.R.C.). Au revers est représentée seulement une branche de palm, étant lésé un espace pour les éventuelles dédicaces. Dans MRRRC 939 est mentionnée une variante ayant la légende en français au revers (B.S.N.R., 13, 1916, p. 34); nous n'avons vu que des pièces avec le revers anépigraphie.

<sup>21</sup> Cucu St(ărotescu) Nicolae, ingénieur né au mois de mars 1851 à Bucarest, où il a suivi le Lycée "Mathieu Basarab", en suite des études spéciales à l'Ecole de Ponts et Chemins. Il a été ingénieur à la Mairie de la Capitale, montant jusqu'au grade d'ingénieur chef et directeur des travaux de la ville. En 1887 il était directeur de la Société Roumaine de Construction; en 1893 le chef du service technique de la Mairie; *Enciclopedia Cugetarea. Lucian Predescu*, p. 238 (voix).

<sup>22</sup> Ollănescu, p. 29-31; a été constitué aussi un comité consultatif du quel faisaient part, parmi d'autres, l'architecte Jean Minco, Nicolas Filipescu, Nicolas Zane, G. Bengesco-Dabija, D. Pantazi; OllanESCO a renforcé le comité de Paris avec des noms sonores – Georges Bengesco (Presse et Publications), Ferdinand Ghika (la délégation générale des congrès), Emmanuel Al. Bibesco (la délégation des forêts) Ch. Gr. Lahovary (la délégation du pétrole), *Ibidem*, pp. 31-32.

<sup>23</sup> P. Antonesco a reçu une médaille en bronze dans le cadre du Groupe II – 10-e Classe. Architecture, *Ibidem*, p. 428, no. 1.

<sup>24</sup> *Ibidem*, pp. 62 et 64.

<sup>25</sup> *Ibidem*, p. 78.

<sup>26</sup> Le président de la République Française a conféré à Alexandre C. Cuza (ancien député, membre du Jurée de l'Exposition Universelle de 1900) l'Ordre "La Légion d'Honneur" en grade de Chevalier. MNIR détient le Brevet (no. 1960) émit le 18 février 1901 (no. inv. 111.540), ainsi que trois documents concernant cet événement: une adresse, du 11 janvier 1901, du Ministère des Affaires Etrangères de la France par laquelle on fait savoir à A. C. Cuza qu'il a reçu le dit ordre (no. inv. 111.539), un brevet émit du Ministère des Affaires Etrangères – la Chancellerie des Ordres pour l'Ordre "La Légion d'Honneur" en grade de Chevalier accordé par le Président de la République

Remus Antonesco, Georges Sterian, Georges Th. Ghitzu, Constantin C. Mano, A. G. Carissy, Henri Cremer, N. Cucu St., D. Mirea, Th. D. Floresco, M. G. Cantacuzène, dr. Al. Obreja, Lt. col. I. Istrati et comme suppléants dr. Thoma Tomesco et Louis Racine<sup>27</sup>.

Le Musée National d'Histoire de la Roumanie détient 23 médailles (cat. 8-30), le type créé et fait par le graveur J. C. Chaplain – six d'entre elles offertes à des institutions et 17 médailles sont personnelles. Parmi les médailles données en 1900 se trouve aussi une représentant un prix à l'Exposition technique de Paris, dédiée à Adela Ionasco, née Boian, faite par Georges Lemaine (cat. 31). Les six prix collectifs sont<sup>28</sup>: bronze doré – l'Institut Central de Chimie de Bucarest (cat. 14); bronze – l'Exposition collective du département de Mehedinți (cat. 19); bronze – l'Exposition collective des fabricants de la petite industrie de fils et tissus en soie de Bucarest (cat. 20); bronze – l'Exposition collective des pétroles roumains (cat. 24); bronze – la Direction générale des Postes de Bucarest (cat. 25); bronze – le Service de la Pêche de Bucarest (cat. 27); bronze – la Maison Soces & Co, pour des chartes géographiques (cat. 28)<sup>29</sup>.

Des médailles personnelles ont été conférées aux suivantes personnes: bronze doré – dr. A. Bernath-Lindwey, collaborateur, directeur de l'Institut Central de Chimie (cat. 8)<sup>30</sup>; bronze – G. Bassarabeano, pour des outils et installations de

---

Française au professeur universitaire A.C. Cuza, le 12 avril 1901 (no. inv. 111.341); une adresse du Ministère des Affaires Etrangères – la Chancellerie des Ordres par laquelle on annonce Al. C. Cuza, professeur universitaire, rue Codresco, Iasi, qu'on lui a conféré l'Ordre "La Légion d'Honneur" en grade de Chevalier, par le Président de la République Française, le 17 avril 1901 (no. inv. 111.542)

<sup>27</sup> Ollănescu, *op.cit.*, p. 76.

<sup>28</sup> A cette liste on doit mentionner encore deux médailles reçues par l'Académie Roumaine – une médaille d'argent (63 mm) et une médaille en bronze (66 mm.), pièces appartenant CNBAR et qui se trouvaient pour un temps au M.N.I.R. Chez Ollănescu l'Académie est mentionnée avec le Grand Prix au Group I, Education et Enseignement, 3<sup>e</sup> Classe; Institutions scientifiques (ensemble avec le Ministère de l'Enseignement); le Jurée international a donné cette haute distinction désirant récompenser l'activité des hommes de sciences et de culture roumains pour toute l'œuvre créatrice de l'Académie, présente par les publications exposées et pour son activité depuis 50 ans, beaucoup de fois avec des énormes sacrifices; Ollănescu, p. 427 no. 1-2. Pour le cas qu'il ne s'agit pas d'une omission, les médailles d'argent et de bronze peuvent être considérées comme inédites.

<sup>29</sup> Socec Jean V., marchand de livres et éditeur, né en 1830 à Sacele Brasov. A 18 ans il est venu à Bucarest où il a fondé une renommée maison d'éditions, qui a publié à-peu-près tous les écrivains classiques roumains. Il est mort en 1896. Depuis 1891 son fils Jean J. V. Socec était devenu associé à son père; L. Predescu, *Enciclopedia Cugetarea*, p. 791. Les imprimeries Socec et Teclu, fondées en 1871 et dépendantes du lycée de lithographie, associé avec Sander, ont publiées les œuvres des roumains et des livres pour les écoles, devenant un établissement des arts graphiques; Ollănescu, *op.cit.*, pp. 173-174.

<sup>30</sup> Bernath-Lendway, Alfred Nicolaus a été l'un des fondateurs de l'école roumaine de chimie et des expertises chimique-judiciaires. Docteur es chimie, né en 1836 à Warasdin (Croatie), il a suivi le lycée classique dans sa ville natale et à Graz, en suite le Lycée encyclopédique "Saint Piarist" de Vienne, Göttingen, Munich et Paris. Il s'est spécialisé en chimie aux Laboratoires Wocler (Göttingen), Ehrmann, Eder (Dresde), Schrotter (Polytechnique de Vienne). Pendant les années 1858-1860 il a été assistant pour les travaux démonstratifs de la Chaire de Chimie organique et anorganique expérimentale de la Faculté de Philosophie de Vienne; en Roumanie il a été chimiste

pêche (cat. 9); bronze – Jean I. C. Bratiano (cat. 10); argent – J. Bentzig, pour le blé de printemps (cat. 11); bronze – M. Carniol, pour des matrices de médailles (cat. 12); bronze – Grégoire Capsa, pour toutes sortes de douceurs, confitures, pâtisserie, sirops, vins blancs et noirs (cat. 13); bronze – Hélène C. Cornesco, deux exemplaires qui diffèrent en ce qui concerne la modalité d'écrire le nom sur le revers: Mme H. C. CORNESCO et M.H.C. CORNESCO (cat. 15 et 16); bronze – A. C. Cottesco (cat. 17)<sup>31</sup>; bronze – N. Cucu, hors concours pour la belle charte statistique de l'agriculture (cat. 18); bronze – J. Franc, pour divers catégories de céréales (cat. 21); bronze – J. Garfunkel, pour divers céréales (cat. 22); bronze – E. Kohn, pour objets tournés, articles de voyage, coffres (cat. 23); bronze – Jean Minco (cat. 26)<sup>32</sup>; bronze – J. Stefanescu, pour maïs cinquantaine jaune (cat. 29); bronze – S. Sternberg, pour divers meubles de lux (cat. 30); et bronze – Adèle B. Ionasco, née Boian (cat. 31).

Pendant l'Exposition, à Paris, ont eu lieu 127 congrès; à une partie notre pays a eu des délégations (80 représentants). Nous mentionnons seulement quelques

---

légiste au Ministère de la Justice et directeur du Laboratoire de Chimie de l'Hôpital Militaire. En 1864 il a enseigné la chimie analytique à l'Ecole de médecine et pharmacie. Il a été un des fondateurs de la pratique des expertises chimique-légales, chimique-hygiéniques, hydro-chimiques et biologiques, scientifiques et administratives judiciaires. Après 30 ans de travail et expérience, il a eu un rôle important dans la création de l'Institut chimique universitaire. Pendant 1869-1870 et 1880-1881 il a soutenu des leçons à la Chaire de chimie organique de la Faculté de Médecine (titulaire étant le dr. Carol Davilla). Il a étudié les eaux minérales de Roumanie et il a participé à l'organisation de la Monnaie de l'Etat. Il a obtenu la citoyenneté roumaine en 1884; il a été membre honorifique de l'Académie Roumaine. En 1901 il a perdu la vue; il est mort en 1924; L. Predescu, *Enciclopedia Cugetarea*, p. 98.

<sup>31</sup> Alexandre Cottesco, homme politique né en 1855, à Focsani, il a été ingénieur, finissant l'Ecole de génie de Gand. Il a travaillé huit ans aux services des CFR, deux fois étant directeur général CFR et ministre de l'Industrie et du Commerce dans le gouvernement du général Coanda (octobre – novembre 1918). Il a été président de la Société Polytechnique, président du Comité d'administration, ainsi que des divers conseils d'administration d'entreprises industrielles, commerciales, financières; L. Predescu, *Enciclopedia Cugetarea*, p. 229.

<sup>32</sup> Jean Minco, architecte né à Focsani. Il a suivi les cours du Lycée Mathieu Basarab de Bucarest et l'Ecole des Ponts et Routes. En 1877 il a été envoyé avec une bourse d'état à Paris, pour étudier à l'Ecole des Beaux Arts, section d'architecture. Il a obtenu beaucoup de prix et des médailles, parmi lesquels le prix de la Société Centrale d'Architecture de France, le diplôme d'architecte (1883). Il a été le premier architecte roumain qui a développé et imposé un style national, qui avait comme fondement les vieux principes de construction et d'ornementation roumaine, en réussissant cela après un demi-siècle de construction hybrides, faites par des architectes étrangers. Il a fondé et conduit la Société des Architectes Roumains; en 1898 il a été nommé professeur à l'Ecole d'Architecture. Il est le plus brillant représentant de l'architecture roumaine, le créateur d'un style moderne dans cet art. Parmi ses plus importantes créations nous rappelons: l'Ecole Centrale de filles de Bucarest, model de style d'architecture roumaine, assemblage du style byzantin, venette et vieux roumain; le Buffet de l'Avenue (Sosée); le Ministère de l'Industrie et du Commerce; la Maison Monteoru; le Palais de Justice; les Maison Vernesco de Bucarest; la Palais de la Banque Commerciale de Craiova; la Palais Administratif de Galatzi; la restauration de l'Eglise Stavropoleos; la décoration et la restauration de l'intérieur de la Cathédrale de Constantza; la restauration de l'Eglise de Valea Calugareasca. Il a été député en 1895. Il est mort en 1912; L. Predescu, *Enciclopedia Cugetarea*, p. 553.



un<sup>33</sup>: "Le Congrès d'assistance publique et bienfaisance privé" (30 juillet – 5 août), la Roumanie étant représentée par le prince Georges D. Bibesco, le dr. Obreja, madame dr. Cuțarida-Cratunescu, G. Pano, B. Delavrancea; le Congrès des "Chemins des Fer" (20-29 septembre), de la délégation faisant partie E. Miclesco, M. Ramniceano, A. Cottesco, Th. Drago, A. Gafenco, C. Manesco, A. Saligny, N. Faranga<sup>34</sup>; le "Congrès de navigation" (28 juillet – 3 août), comme participants étant Cuco N.St. et Stefanescu; le "Congrès de physique" (6-12 août), délégués Hurmuzesco et St. Hepites<sup>35</sup>; le "Congrès des valeurs mobilières" (4-7 juin), de la délégation faisant part Gr. Ollanescu et Pictorian; le "Congrès de l'alliance coopérative internationale", délégué D. C. Butculesco; le "Congrès pour l'enseignement de langues vivantes" (24-28 juillet), délégués G. Ionesco-Gion et A. Badarau; le "Congrès d'escrime" (8-10 juin), délégué Horia C. A. Rosetti<sup>36</sup>, etc.

Cinq médailles ont été reçues à l'**Exposition universelle de 1937** (cat. 32-36): une en argent dorée (cat. 37) et deux pièces comme hommages en argent (cat. 38 et 40) – la première dédiée par le Commissaire de l'exposition au roi Carol II, la deuxième dédiée par le graveur André Lavrillier à l'architecte Aug. Schmiedigen, celui qui a conçu le Pavillon de la Roumanie -, une en bronze argenté – dédiée au ministre de la Roumanie à Paris, Ctin Cesiano (cat. 39) -, une en bronze, sans dédicace (cat. 41). Les médailles ont été conçues et faites par l'artiste français André Lavrillier (cat. 37-40); la dernière pièce est l'œuvre du sculpteur roumain Emil W. Becker, le graveur du roi Carol II. Toutes les médailles ont les dédicaces gravées après l'exécution de la médaille. Le model créé par Lavrillier est très beau – sur l'avvers il y a le portrait du roi, en uniforme militaire avec les décorations. D'après notre opinion c'est un des plus beaux portraits du roi Carol II. Sur le revers est représenté le Pavillon de l'exposition; les deux graveurs ont représenté le bâtiment du même angle de vue – à voir une carte postale qui représente le Pavillon, probablement la source d'inspiration pour le revers des médailles<sup>37</sup>. Les légendes sont gravées profondément, d'une manière harmonieuse, les lettres étant très belles. D'ailleurs, le style vif, la gravure en profondeur, est spécifique à l'artiste français – comme la sculpture qui naît à un jeu d'ombres et lumières qui donne la vie aux images<sup>38</sup>.

---

<sup>33</sup> Ollănescu, *op.cit.*, p. 420-422.

<sup>34</sup> Faranga a été présent aussi au Congrès des tramways", *ibidem*, p. 426.

<sup>35</sup> *Ibidem*, p. 423; Hepites a été présent aussi au "Congrès d'Aéronomie" et au "Congrès de Météorologies", *Ibidem*, p. 425. Cucu a été présent et au "Congrès du pétrole", accompagnait de Alimansteano et Edeleano, qui ont soutenu une intervention très importante qui a eu comme suite que Bucarest soit l'hôte du futur congrès du pétrole de 1902; *ibidem*, p. 426.

<sup>36</sup> *Ibidem*, p. 424; Ollănescu a participé au "Congrès de la Mutualité" et au "Congrès d'art dramatique"; *ibidem*, pp. 425-426.

<sup>37</sup> Nous remercions ici aussi au M. Scaiceano, le directeur du Musée National de Philatélie pour l'amabilité à nous donner cette carte postale.

<sup>38</sup> Une vigueur tout proche on retrouve dans le style de médaille de la princesse Ileana, médailles qui lèssent la même impression de sûreté et force.

La médaille faite par Becker représente au avers de même le roi Carol II, mais à cheval, en costume de parade; au revers se trouve la même représentation du Pavillon de l'Exposition, évidemment inspirée par la carte postale mentionnée plus haut. La médaille en a un relief moins profond, la gravure plate manquant d'émotion et l'image de vie. Becker a cherché un jeu de directions dans la légende, mais cela ne lui a pas bien réussi. La médaille de Becker nous paraît une imitation du style de Lavrillier – le jeu de mots et le placement de la légende, l'image du revers – la différence étant défavorable à Becker.

La présentation des médailles prix qui se trouvent dans les collection du M.N.I.R. représente une remémoration des événements importants de notre histoire, moment d'appréciation européenne des réussites de la Roumanie, de ses personnalités de la culture spirituelle et matérielle de la deuxième moitié du XIX-ème siècle et de la première moitié du XX-ème.

## LE CATALOGUE DES PIÈCES PRÉSENTÉES

### L'EXPOSITION UNIVERSELLE DE PARIS 1867

1. Médaille prix France, *L'exposition Universelle de Paris Au Prince Barbou Știrbey*, 1867, graveur H. Ponscarmé.

Av. Légende circulaire interrompue: **NAPOLEON III - EMPEREUR**. Au centre, tête laurée de l'empereur Napoléon III vers la gauche; sous le cou **H. PONSCARMÉ F.**

Rv. Entre c.l.e. et c.p.i. légende circulaire interrompue: **EXPOSITION UNIVERSELLE DE MDCCCLXVIIA PARIS ⊗ RECOMPENSES⊗**. Central **PRINCE BARBOU STIRBEY**.

AU, 70, 17, g, 50 mm, inv. M.N.I.R. 288803.

MRRC 351.

Médaille d'or pour la culture des mûriers et l'élevage des vers de soie, Ollănescu, p. 16, nota 2<sup>39</sup>.

2. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à Jean C. Brătianu*, 1867, graveur H. Ponscarmé.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. Au centre **JEAN/ BRATIANO**.

AE, 50 mm, inv. M.N.I.R.. 30579.

MRRC 351.

---

<sup>39</sup> Des médailles d'or ont reçu de même le Gouvernement Roumain pour le sel et les produits forestiers, ainsi que le prince Al. Morouzi pour les brebis mérinos, chevaux arabes, machines et distilleries agricoles, Ollănescu, *op.cit.*, p. 7, nota 2.

Médaille en bronze pour distillerie-agriculture, Ollănescu, p. 16, note 2.

3. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à la Commission des Principautés Roumaine*, 1867, graveur H. Ponscarmé.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. Au bas la légende sur deux rangées: **PARTICIPATION/ A  
EOEUVRE INTERNATIONALE.**

AE, 50 mm, inv. M.N.I.R.. Pv. 2517/ BII 2747, Col. BNR.

MRRC 351, mais l'inventaire cité est erroné<sup>40</sup>.

N'apparaît pas chez Ollănescu.

4. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à Nicolae Mimi*, 1867, graveur H. Ponscarmé.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. Centrale **N I C O L A S/ M I M I.**

AE, 50 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 2322/ II/ 106/ 12, Transfert ex CNBAR, Collection I. M. Cristesco.

MRRC 351.

N'apparaît pas chez Ollănescu.

5. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à Nicolas Roșu*, 1867, graveur H. Ponscarmé.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. Centrale **N I C O L A S/ R O C H O U.**

AE, 50 mm, inv. M.N.I.R.. Pv. 2518/ BII 2748, Transfert ex CNBAR.

MRRC 351.

Ollănescu p. 16, note 2<sup>41</sup>.

## EXPOSITION UNIVERSELLE DE PARIS 1889

6. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à D. Varlam*, 1889, graveur Louis Bottée.

Av. Champ gauche légende sur deux rangées: **REPUBLIQUE/ FRANCAISE.**  
Centrale, allégorie: sous l'étoile mise sur des rayons, un personnage féminin aillée sonnant à la trompette vers la gauche, à droite le symbole de la République Française – tête

---

<sup>40</sup> Le Prix pourrait être une récompense pour la participation de la Commission à la démocratisation européenne, conféré après l'apparition de l'ouvrage de la Commission princière d'organisation de l'Exposition roumaine intitulé „Notice sur la Roumanie”, auteur Al. Odobesco, Paris, 1867, un ouvrage concernant la Roumanie qui a contribué à une meilleure connaissance du pays au delà des frontières, pour beaucoup d'années le seul moyen à faire connaître aux étrangers notre pays; Ollănescu, *op.cit.*, p. 17, note 1.

<sup>41</sup> Chez Ollănescu est mentionné un N. Roșu; nous sommes d'avis qu'il s'agit d'une erreur de nom, il devait être Nicolas Roșu, qui d'ailleurs n'est pas mentionné.

de Marianne vers la gauche sous un chaîne, au-dessus un cartouche assis sur un laurier avec la légende **D. VARLAM**. Sur les bords, à droite, **LOVIS BOTTÉE**.

Rv. Allégorie – Mercure (st) couronné de laurier par Athéna, entre eux l'année **1889** placé sur des rayons, sous la panorama de Paris avec la Tour Eiffel au premier plan. En haut la légende **EXPOSITION – UNIVERSELLE**. En exergue **LOVIS BOTTÉE**.

AE, 62 mm, inv. M.N.I.R.. Pv. 3619/BII 4034, Col. BNR.

Inédite.

N'apparaît pas chez Ollănescu.

7. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à D. Mirea*, 1889, graveur Louis Bottée<sup>42</sup>.

Av. C.p.h. En cartouche **MIREA**.

Rv. C.p.h.

AE, 64 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 464/ 1360/ 4263, Transfert ex CNBAR, achetée de chez Mme Costesco.

Inédite<sup>43</sup>.

## EXPOSITION UNIVERSELLE DE PARIS 1900

8. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris au Dr. A. Bernath*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. Légende circulaire interrompue: **RÉPUBLIQUE - FRANÇAISE**. À gauche un chaîne, sous des branches la tête de „Marianne”. En face l'image de Paris – ponts, cathédrales.

Rv. Légende semi-circulaire: **EXPOSITION-UNIVERSELLE-INTERNATIONALE**. Dans le champ scène allégorique - Victoire qui tient la branche de laurier dans la droite, elle porte sur l'épaule gauche Mercure qui tient une torche dans la gauche. Au fond, perspective de l'Exposition; au dos des personnages l'année **1900**; en exergue, sur des branches de laurier attrapé avec un ruban, un cartouche contenant la légende **A. BERNATH. D<sup>R</sup>**. À droite, en bas, **J. C. CHAPLAIN**.

AE doree, 64 mm, inv. M.N.I.R. 48043.

<sup>42</sup> *Ibidem*, p. 428, Group II. Cls. 9, sculpture et gravure en médailles et pierres fines - médaille en bronze, no. 2, pour Marbre – bustes. Tête d'enfant, jeune femme. Des auteurs de médailles, ont reçu des prix Gabriel Popesco, cls. 8 (Légende roumaine. Portrait gravure), gravure et sigillographie, no. 1, médaille en bronze; à la classe 9, médaille d'argent, no. 1, F. Storck (La Tentation, L'Innocence, Le Clown, Réflexion, L'Athlète, Bronzes) et médaille en bronze, W. Hegel, no. 3 (Cogălniceanu, Stăncescu. V. A. Urechia, bustes en marbre).

<sup>43</sup> Mirea est mentionné avec une médaille d'argent (comme Grigoresco), pour cela nous sommes d'avis que la présente médaille est inédite; Ollănescu, p. 21. De même à l'Exposition universelle de 1900 Mirea est une présence active; il est membre du Jurée international au Group XIII, Classe 82: Files et tissus en laine, Ollănescu, p. 444. À cette Exposition il a obtenu, au Group II: Peinture, sculpture, architecture, Classe 9: Sculpture et gravure pour médailles et pierres fines, une médaille en bronze pour „Marbres-bustes, Tête d'enfant, Jeune Femme”, Ollănescu, *op.cit.*, p. 428, no. 2.

Inédite.

Grand prix (collaborateur) pour installations de produits chimiques et pharmaceutiques, comme directeur de l'Institut Central de Chimie (Dr. A. Bernath-Lindway), au Group XIV: Industrie chimique Classe 87: Arts chimiques et pharmacie, Ollănescu, pp. 387-388 și 446 no. 2.

9. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris* à G. Bassarabeanu, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **G. BASSARABEANU**.

AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 2215/ II 83/ 1, Transfert ex CNBAR, Col. Turcu Mihail.

MRRC 941/ 10.

Médaille en bronze pour outils et installations de pêche, Ollănescu, p. 438, no. 1, au Group IX: Forêts, chasse, pêche Classe 53: Instruments et produits de pêche.

10. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris* à Jean. I. C. Brătianu, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **J. J. C. BRATIANO**.

AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 1681/ 402/ 1301, Custodie ex CNBAR, Col. Ștefan Capșa.

MRRC 941/ 11<sup>44</sup>.

11. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris* à J. Bentzig, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **J. BENTZIG**.

MC blanc, 63 mm, inv. M.N.I.R. 149370.

Inédite.

Medaille d'argent pour blé de printemps (Iacob Bențig), au Group VII: Agriculture Classe 39: Produits agricoles alimentaires d'origine animale; Ollănescu, p. 434, nr. 69.

12. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris* à M. Carniol, 1900, graveur J. C. Chaplain.

---

<sup>44</sup> Nous n'avons pas rencontré chez Ollănescu cette médaille en bronze; il est mentionné I. I. C. Brătianu, avec une Médaille en or pour vin blanc, rouge, muscat de 1886 et 1899, au Group X: Alimentation Classe 60: Produits alimentaires d'origine vinicole. Vins et eau-de-vie, Ollănescu, p. 439, no. 2. La famille Brătianu a reçu encore une Médaille d'or pour la <tsouica> de 1890, de même au Group X Classe 61: Sirops et liqueurs – divers alcools, alcools d'industrie, conféré à C. I. C. Brătiano, Ollănescu, *op.cit.*, p. 440, no. 1. Comme on le voit, les frères Ionel et Dinu Brătiano, comme leur père, prouvaient qu'ils étaient des passionnés de viticulture et pomiculture.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **M. CARNIOL.**

AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. 30892.

MPR p. 250; MRRC 941/ 13.

Médaille en bronze pour matrice de médailles au Group III: Instrumentes et procédés générales des lettres, sciences et arts, Classe 15: Instrumentes de précision – Monnaies et médailles, Ollănescu, p. 430, nr. 1<sup>45</sup>.

**13.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à Grégoire Capșa*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **GRÉGOIRE CAPSHA.**

AE, 50 mm, inv. M.N.I.R.. Pv. 2526/ BII 2756, Transfert ex CNBAR, Col.

BNR.

CreștCol. 43-44, 1973, pp. 58-9, no. 190; MRRC 941/ 12<sup>46</sup>.

**14.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris au Institut Central de Chimie de Bucarest*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **INSTITUT CENTRAL/ DE CHIMIE A BUCAREST.**

AE doree, 64 mm, inv. M.N.I.R. 48044.

Inédite<sup>47</sup>.

---

<sup>45</sup> Jusqu'à cette date on s'adressait seulement aux étrangers pour obtenir des pareils produits. Les objets exposés prouvaient le progrès de la Roumanie, montrant qu'aussi chez nous on pouvait travailler. A été remarqué „M. Carniol et fils”, comme un industriel qui, avec patience, courage et beaucoup de maîtrise, avait développé un Atelier/ Maison de gravure en métal, de pressage et vulcaniseur de caoutchouc en grandes dimensions, fondé par son père a Bucarest, en 1828. Spécialement ont été appréciés les models en bronze et les matrices envoyées, convainquant ceux en mesure du pays de lui donner un soutien pour s'affirmer et devenir un artiste de certes valeur; Ollănescu, *op.cit.*, pp. 179-180.

<sup>46</sup> Gregoire Capșa n'apparaît pas chez Ollănescu récompensé avec du bronze, mais avec les suivantes médailles: **1.** Médaille d'or pour des biscuits et gâteaux de toutes sortes, au Group X: Alimentation Classe 57: Produits de boulangerie et confiserie, Ollănescu, p. 439/1 (ont été obtenus 75 prix - 2 grands prix, 13 médailles d'or, 31 d'argent, 15 en bronze, 14 mentions honorables, Ollănescu, *op.cit.*, p. 315); **2.** Médaille d'or pour confiserie de toute sorte, douceurs, compotes, chocolats et fruits confies, sirops, pâtes, marmelade de fruits, gâteaux fins de confiserie, de même au Group X Classe 59: Sucreries et produits de confiserie, condiments et stimulants, Ollănescu, p. 439/ 4; **3.** Grand prix pour vieux vins blancs et noirs, muscats, Group X Classe 60: Produits alimentaires d'origine vinicole. Vins et alcools, Ollănescu, *op.cit.*, p. 439/ 1.

<sup>47</sup> Chez Ollănescu n'apparaît pas cette médaille de bronze; l'Institut Central de Chimie avait reçu un Grand prix pour des analyses, produits et préparations chimiques concernant le pétrole, le sel et l'eau minérale, au Group XIV: Industrie chimique Classe 87: Arts chimiques et Pharmacie, Ollănescu, p. 445 no. 1. Cet institut a été fondé par Carol Davila, qui avait confié la direction au dr. A. Bernath-Lindway. En 1900 l'Institut était subordonné au Ministère d'Interne et désigné a faire toutes les analyses et les recherches chimiques officielles. Les installations des produits chimiques

**15.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à Hélène C. Cornescu*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **MM<sup>E</sup>. H. C. CORNESCO**.

AE, 64 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 189/ 1107/ 3609, Transfert ex CNBAR, Col. Musée d'Art Populaire.

Inédite<sup>48</sup>.

**16.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à Hélène Cornescu*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **M. H. CORNESCO**.

AE, 64 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 189/1107/3610, Transfert ex CNBAR, Col. Musée d'Art Populaire.

Inédite.

**17.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à A. C. Cottescu*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **A. C. COTTESCO**.

AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. 52775.

CN 3, p. 195; MRRC 941/ 14<sup>49</sup>.

**18.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à N. Cucu*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **N. COUCOU**.

AE, 68 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 1845/ II 23/ 2, Col. Traian Chihaiia.

MRRC 941/ 15<sup>50</sup>.

---

et pharmaceutiques ont été appréciées par le juré international, les réussites de l'industrie chimique roumaines étant peu connues en Europe. Il a reçu, pour les 32 de exposants, 2 grands prix, 2 médailles d'or, 3 d'argent, 4 de bronze et 11 mentions honorables; Ollănescu, *op.cit.*, pp. 387-388.

<sup>48</sup> Hélène Cornesco n'apparaît pas chez Ollănescu récompensée avec du bronze; mais nous voyons deux prix très importants: **1.** Grand prix comme fondatrice de la Société „Furnica” et **2.** Médaille d'or pour les magnifiques oeuvres exposés, les deux au Group XIII: Fils – Tissus - Vêtements Classe 82: Fils et tissus en laine, Ollănescu, p. 444/ 1. A ce group les exposants roumains (43 nominaux, 109 collectifs), ont reçu 1 grand prix, 1 médaille d'or, 9 d'argent, 12 de bronze, 9 mentions honorables, Ollănescu, *op.cit.*, p. 377.

<sup>49</sup> Cottescu n'apparaît pas avec une médaille en bronze, mais avec un Médaille d'or au Group V: Electricité Classe 26: Télégraphie et Téléphonie (collaborateur de la Direction Générale des Postes et des Télégraphes Roumains), Ollănescu *op.cit.*, p. 430 no. 3; la médaille de bronze pourrait être une omission ou une pièce inconnue par l'auteur.

<sup>50</sup> Ollănescu mentionne N. Cucu St.(arostesco) récompensé avec: **1.** Hors concours pour fontaine incongelable, au Groupul VI: Génie civil et moyens de transport Classe 28: Matériel de construction:

**19.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris pour l'exposition collective du district de Mehedinți*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **EXPOSITION COLLECTIVE DU DISTRICT DE MEHEDINTZI**.

AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 2527/ BII 2757, Transfert ex CNBAR, Col. BNR. CreștCol. 43-44, 1973, p. 58 no. 189; MRRC 941/ 6.

Inédite<sup>51</sup>.

**20.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à l'Exposition collective des fabricants de la petite industrie de fils et tissus en soie de Bucarest*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **EXPOSITION COLLECTIVE DES/ FABRICANTS DE LA PETITE/ INDUSTRIE RURALE DES FILS/ ET TISSUS DE SOIE-BUCAREST**.

AE, 50 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 2528/ B II 2758, Transfert ex CNBAR, Col. BNR.

MRRC 941/ 3.

Inédite<sup>52</sup>.

---

chaume, ciment, plâtre, etc., Ollănescu, p. 430 (a ce group et classe a reçu une mention honorable le prince B. D. Știrbei pour Pierre de gypse. Présentés dans le Pavillon Royal, les produits de ce group ont obtenu 2 médailles d'argent, 4 de bronze, 2 mentions honorables, une médaille Hors concours pour la fontaine de Rm. Sărat, Ollănescu, *op.cit.*, p. 193); **2.** Hors concours pour la belle carte statistique de l'agriculture, au Group VII: Agriculture Classe 38: Agronomie et statistique agricole, Ollănescu, *op.cit.*, p. 432, no. 2; **3.** Médaille d'or, collaborateur a la Société minière roumaine (médaille d'or pour lignite et charbons de terre), au Group XI: Mines, Carrières, Métallurgie Classe 63: Exploitations de mines et Carrières, Ollănescu, p. 441/5. Parce que au moment de l'organisation de l'Exposition de quel nous parlons N. Cucu était secrétaire général dans le Ministère de l'Agriculture, de l'Industrie, du Commerce et des Domaines, de profession ingénieur en chef cl. I, finissant l'Ecole de Ponts et Chemins, nous croyons qu'elle est juste la supposition que la médaille en bronze présentée pourrait être une des récompenses Hors concours, les deux domaines pour les quel il a reçu le prix ayant liaison avec sa profession et sa fonction du moment.

<sup>51</sup> Nous n'avons pas rencontré une nominalisation correspondante expressément a notre médaille, inédite d'après notre opinion; le département de Mehedinți a été récompensé avec une médaille d'or pour des collections de céréales, au Group VII: Agriculture Classe 39: Produits agricoles alimentaires d'origine végétale, Ollănescu, *op.cit.*, p. 432, no. 32. Notre médaille a pu être reçue aussi pour des objets du domaine du tissage, des broderies, des costumes populaires, le département de Mehedinți étant un des ceux qui ont envoyé le plus grand nombre de pareils objets ; Ollănescu, *op.cit.*, p. 363, nota 1.

<sup>52</sup> Au Group XIII: Fils – Tissus – Vêtements n'existe pas une nominalisation qui corresponde a la présente récompense. A ce group, pour tissus et fils de soie ont été donné, a la Classe 83: Soie et tissus en soie, récompenses d'argent pour: **1.** L'Exposition de la petite industrie: Voiles, toile en soie, étoffes en soie et **2.** L'Exposition collective des fabricants de tissus: Voiles, toile en soie, étoffes en soie; Ollănescu, *op.cit.*, p. 444, no. 1-2. Pour cela nous sommes d'avis que notre médaille est inédite. Notre médaille en bronze a pu être donné a un collaborateur non mentionné par Ollănescu.



**21 a, b.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à J. Franc*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **J. FRANC**.

AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. 111717 a-b; en boîte a couvercle, sur le couvercle, avec des lettres dorées la légende **EXPOSITION/UNIVERSELLE/-/1900**.

Inédite<sup>53</sup>.

**22.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à J. Garfunkel*, 1900, graveur J. Ch. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **J. GARFUNKEL**.

AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 2183/II/69/1, Transfert ex CNBAR, Col. Garfunkel.

MRRC 941/ 16.

Inédite<sup>54</sup>.

**23.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à É. Kohn*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **É. KOHN**.

AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 461/ BII 505, Transfert ex CNBAR, Col. BNR.

Inédite.

Médaille en bronze pour machine a tourné, articles de voyages, coffres, au Group XV: Industries divers Classe 95: Pierres précieuses et bijoux, Ollănescu, p. 447/ 4.

---

<sup>53</sup> J. Franc est mentionné seulement avec une Médaille d'or pour le blé de printemps (chircă), au Group VII: Agriculture Classe 39: Produits agricoles alimentaires d'origine végétale, Ollănescu, *op.cit.*, p. 433, no. 47 (<chirca> est le nom donné en Moldova au blé a barbe ayant l'épine blanche, de printemps, semblable au blé d'automne; Ollănescu, *op.cit.*, p. 223). Nous sommes d'avis que la présente récompense est inédite, même si J. Franc a pu recevoir un médaille avec d'autres représentants d'une des propriétés qui ont reçu, a la même classe, une médaille en bronze.

<sup>54</sup> I. E. Garfunkel, de Iași, est mentionné au Group VII: Agriculture Classe 39: Produits agricoles alimentaires d'origine végétale, avec deux récompenses: **1.** Médaille d'or pour maïs cinquantaine et mélangé, colza, Ollănescu, *op.cit.*, p. 433, no. 73 9 (le maïs cinquantaine n'était pas connu en Munténie, mais il était intensivement cultivé en Moldavie, étant cherché pour l'export. Il avait la tige petite, mais avec beaucoup de ramifications fructifères, ayant l'épi d'une forme cylindrique, de 6-16 cm; Ollănescu, *op.cit.*, p. 219) et **2.** Médaille d'argent pour le blé moldave, orge commun, Ollănescu, *op.cit.*, p. 433, no. 20; aussi lui il a pu recevoir une médaille ensemble avec les représentants d'une des propriétés qui ont reçu, a la même classe, une médaille de bronze. Au M.N.I.R. se trouve une lettre de change sur le nom de Pauline V. Alecsandri pour le paiement a Iași d'une somme de 5000 lei "en billets roumains de banque" vers I. E. Garfunkel de Iași, signé a Mircești, le 15 janvier 1899 (inv. M.N.I.R. 74858, inédite).

24. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à l'Exposition collective des produits pétroliers roumains*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **EXPOSITION COLLECTIVE/DE PÉTROLES ROUMAINES**.

AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 2529/ BII 2759, Transfert ex CNBAR, Col. BNR. CrestCol. 43-44, p. 57 no. 88; MRRC 941/ 2.

Inédite<sup>55</sup>.

25. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à la Direction Générale des Postes et du Télégraphe Bucarest*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **DIRECTION GÉNÉRALE/ DES POSTES ET DES/ TÉLÉGRAPHES, BUCAREST**.

AE, 62 mm, inv. M.N.I.R. 30542.

MRRC 941/ 1.

Inédite<sup>56</sup>.

26. Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à Ion Mincu*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

---

<sup>55</sup> Cette récompense n'est pas mentionnée, mais il y a d'autres prix pour les pétroles roumains, prix collectifs, plus grands et plus importants: 1. Médailles d'or pour la Société pétrolière internationale „Amsterdam” et la Société „Steaua Română” (L'Etoile Roumaine) (pétrole brut et raffinage, paraffines), au Group XI: Mines, Carrières, Métallurgie Classe 63: Exploitations de Mines et Carrières, Ollănescu, p. 441, no. 4-5; 2. Grands prix pour l'Institut Central de Chimie (Analyses, produits et préparations chimiques concernant le pétrole, le sel et les eaux minérales) et Dr. Bernath Lindway (Collaborateur), au Group XIV: Industrie chimique Classe 87: Arts chimiques et Pharmacie, Ollănescu, *op.cit.*, p. 445-446/ 1-2; 3. Médaille d'or pour la Société „Steaua Română” (Dérivés du pétrole), Ollănescu, *op.cit.*, p. 446, no. 1 et 4. Médaille d'argent pour la Société pétrolière internationale „Amsterdam” (pour dérivés du pétrole), Ollănescu, *op.cit.*, p. 446 no. 1. Nous sommes d'avis que la récompense est inédite, malgré le fait qu'elle pouvait être donné comme prix collectif, peut être omis par Ollănescu; à voir le cas de la Médaille en bronze reçue par le Dr. I. Edeleanu (Collaborateur de l'Institut Central de Chimie), de même au Group XI Classe 63, Ollănescu, *op.cit.*, p. 442, no. 3. Les pétroles roumains ont obtenue les plus grands prix: 3 grands prix, 6 médailles d'or, 7 d'argent, 2 en bronze. Un grand succès a eu la Société „Steaua Română”, avec les produits des exploitations des départements Prahova, Dâmbovița, Buzău et Bacău, avec divers types de pétrole distillé, huiles, matières gras, extrais de pétrole brut ainsi que la Société Internationale „Amsterdam”, avec des épreuves de pétrole, la sonde exposée au centre du Pavillon, etc. L'importance des produits ressort du fait que le premier Congrès du pétrole, qui a eu lieu pendant que l'Exposition était ouverte et il s'est tenu dans ce pavillon; Ollănescu, *op.cit.*, p. 346.

<sup>56</sup> Chez Ollănescu n'apparaît pas cette médaille prix; la Direction Générale des Postes et des Télégraphes Roumains est mentionnée avec une Médaille d'or pour des appareils de télégraphie et téléphonie fabriqués dans les ateliers des CFR, au Group V: Electricité Classe 26: La Télégraphie et la Téléphonie, Ollănescu, *op.cit.*, p. 430, no. 2, et les collaborateurs, avec des Médailles d'or (Al. C. Cottescu et colonel Ghica, *Ibidem*, nr. 3 și 4) et Médailles d'argent (Teirich & Co. Pour des appareils télégraphiques et téléphoniques, I. Iacobescu et Brătescu, collaborateurs de la Direction Générale des Postes et des Télégraphes Roumains, *Ibidem*, no. 1-3. Comme pour les autres cas, de même cette omission peut être de l'auteur, mais n'importe comment, la médaille est inédite.

Av. C.p.h.  
Rv. C.p.h. În cartouche **J. MINCO**.  
AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. 1407.  
CN III, p. 195; MRRC 941/ 18.  
Inédite<sup>57</sup>.

**27.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris au Service de Pêche de Bucarest*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.  
Rv. C.p.h. En cartouche **SERVICE DE LA PÊCHE/ A BUCAREST**.  
AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 2525/ BII 2755, Transfert ex CNBAR, Col. BNR.  
CreștCol. 43-44, p. 56-57, nr. 187; MRRC 941/ 4.  
Inédite<sup>58</sup>.

**28.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à Socec & Co*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.  
Rv. C.p.h. En cartouche **SOCECU&Co**.  
AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. 126237.

Médaille en bronze pour Socec & Co pour cartes géographiques au Group III: Instrumentes et procédés généraux des lettres, sciences et arts Classe 14: Cartes et appareils de géographie et cosmographie. Imprimeries, Ollănescu, p. 429 nr. 3<sup>59</sup>

---

<sup>57</sup> J. Minco est nominalisé au Group XII: Décorations et meubles pour habitations et édifices publics Classe 66: La décoration fixe des édifices publics et des habitations avec une Médaille d'or (collaborateur de l'Ecole d'Arts et Métiers de Bucarest), la Ollănescu, *op.cit.*, p. 442, no. 6. La même explication c.p.h. Au Group XII la Roumanie a reçu 1 médaille d'or, 6 d'argent, 19 en bronze, 12 mentions honorables, Ollănescu, p. 371.

<sup>58</sup> Chez Ollănescu ce Service est mentionné avec des Médailles d'or pour **1.** Le Service des Pêcheries (pour la Collection d'animaux de chasse et oiseaux du Delta du Danube), **2.** Le Musée d'Histoire Naturelle et **3.** Pour le Dr. Antipa (collaborateur). A l'exposition a été présenté un grand nombre de poissons des eaux de la Roumanie, exemplaires conservés dans du formol et empaillés; après le fermeture de l'Exposition ont été envoyés par le Musée d'Histoire Naturelle de Bucarest au Musée d'Histoire Naturelle de Paris – les plus grand exemplaires, le reste, a la Société des Naturalistes de la Levallois-Perret; Ollănescu, p. 278. Concernant la pêche, nous rappelons la Médaille en bronze pour D. G. Bassarabeanu (pour outils et installations de pêche, obtenue au Group IX Classe 5, Ollănescu, *op.cit.*, p. 438 no. 1-3. D. G. Bassarabeanu, le fermier du domaine de Brăila, avait une collection de modèles de barques, <cherhanale> et de laisse pour la pêche). Tous les exposants roumains de ce group (3 exposants et un collaborateur) ont obtenue des prix - 3 médailles d'or et 1 d'argent, Ollănescu, p. 278.

<sup>59</sup> La firme Socec & Co. a reçu encore: **1.** Médaille d'or pour l'Album de models typographiques colorés, de même au Group III Classe 11: Typographie – Divers imprimés; **2.** Médaille d'or pour des articles de papeterie, registres de toutes les espèces et dimensions, papier de lettres, enveloppes, articles de bureau, au Group XV: Industries divers Classe 92: Papeterie, Ollănescu, p. 446 no. 1 (a ce Group la Roumanie a reçu: 1 médaille d'or, 5 d'argent, 12 de bronze, 8 mentions honorables, Ollănescu, p. 400); **3.** Grand prix pour Reliure et Albums, au Group III Classe 13 – Librairie - Editions

**29.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à I. Ștefănescu*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **J. ȘTEFĂNESCU**.

AE, 60 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 1664/ II 11/ 83, Transfert ex CNBAR, Col. BNR.

Inédite.

Médaille en bronze pour maïs cinquantaine jaune, au Group VII: Agriculture Classe 39: Produits alimentaires d'origine animale, Ollănescu, p. 436/ 74<sup>60</sup>.

**30.** Médaille prix France, *Exposition Universelle de Paris à S. Sternberg*, 1900, graveur J. C. Chaplain.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En cartouche **S. STERNBERG**.

AE, 63 mm, inv. M.N.I.R. Pv. 465/ BII 509, Transfert ex CNBAR, Col. BNR.

Inédite.

Médaille en bronze pour divers meubles de lux, au Group XII: Décorations et meubles pour habitations et édifices publics Classe 69: Meubles meilleurs marchés de lux, Ollănescu, p. 442/ 1.

**31.** Médaille prix France, *L'Exposition technique de Paris à Adeli B. Ionașcu née Boian*, 1900, graveur Georges Lemaire.

Av. Légende semi-circulaire: **L'EXPOSITION - DE PARIS**. Au centre, un personnage féminin assise, sur la tête une couronne murale, avec la droite elle étant une branche de palmier, avec la gauche elle tient une écharpe au-dessus de la tête; sous la chaise une lire, palette avec des pinces, branche de chaîne. Au champ, à gauche, **GEORGES/ LEMAIRE**, à droit de **1900** sur un disc solaire d'où part des rayons.

Rv. Dans le champ, en haut, dans un cartouche orné **ADÈLE B. JONASCO/ NÉE BOÎAN**. A gauche une branche palmier; en dessous divers objets concernant l'industrie, la technique, le transport et les télécommunications.

AE, 52 mm, inv. M.N.I.R. 30899.

CN 3, p. 195; MRRC 942/ 1<sup>61</sup>.

#### **EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1937**

**32-33.** Médaille d'hommage, *Hommages et reconnaissance à S.M. le Roi Carol II – Le Pavillon de la Roumanie à l'Exposition universelle de Paris*, 1937, Paris, graveur André Lavrillier.

---

musicales – Reliure (matériel et produits) – Journaux – Affiches; **4.** Médaille d'argent pour le collaborateur C. Micota, Ollănescu. p.429; **5.** Médaille de bronze pour le collaborateur de la Maison Socce Jos. Egelleiter, de même au Group III Classe 13, Ollănescu, p. 429, no. 6. A ce Group la Roumanie a reçu: 1 médaille d'or, 5 d'argent, 12 de bronze, 8 mentions honorables, Ollănescu, *op.cit.*, p. 400.

<sup>60</sup> I. Ștefănescu a reçu de même une Médaille d'argent, de même pour le cinquantaine jaune, au même Group et Classe, *Ibidem*, p. 434, nr. 103.

<sup>61</sup> A cette exposition a reçu une médaille d'or aussi V. Ionescu – Vaslui; MPR p. 250; MRRC 942/ 2.

Av. Légende semi-circulaire •**CAROL II REGELE ROMANIEI**. Central, buste de Carol II  $\frac{3}{4}$  vers la droite, en uniforme d'officier et avec des décorations; a gauche-droite la légende.

**ANDRÉ / MNMXXXVII.**  
**LAVRILLIER.**

Rv. Légende semi-circulaire: **PAVILLON DE LA ROUMANIE Δ L'EXPOSITION INTERNATIONALE DE PARIS 1937**. Dans le champ, le pavillon de la Roumanie; en haut, semi-circulaire, **ROMANIA**; a gauche et a droite les grandes armoiries de la Roumanie. En exergue la légende sur cinq rangées: **MAJESTAȚII SALE REGELUI CAROL II/ OMAGIU DE RECUNOSTINTA/ COMISARUL GENERAL ΔL ROMANIEI/ PARIS/IULIE 1937**. Sur le bord **ANDRÉ LAVRILLIER**.

AR dorée, 182,68 g, 70 mm, inv. MNIR 37231.

Inédite.

AR, 182,56 g, 70 mm, inv. M.N.I.R. 37230.

Inédite.

**34.** Médaille prix, *L'Exposition internationale de Paris - à Constantin Cesianu ministre de la Roumanie en France*, 1937, Paris, graveur André Lavrillier.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En exergue légende incisée sur deux rangées **Δ SON EX. C. CESIANU/ MINISTRE DE ROUMANIE Δ PARIS**.

AE argenté, 71 mm, inv. M.N.I.R. 286956, en boîte originale.

MRRC 2426 (exemplaire d'une collection privée).

**35.** Médaille d'hommages, *A l'architecte August Schmiedigen constructeur du Pavillon de la Roumanie à l'Exposition universelle de Paris - Hommages de la part de l'auteur de la médaille*, 1937, Paris, graveur André Lavrillier.

Av. C.p.h.

Rv. C.p.h. En exergue la légende sur quatre rangées: **Δ M<sup>R</sup> L'ARCHITECT AUG. SCHMIEDIGEN/ CONSTRUCTEUR DU PAVILLON/ HOMMAGE DE L'AUTEUR/ Δ:L**.

AR, 184,87 g, 72 mm, inv. M.N.I.R. 37752.

Inédite.

**36.** Médaille d'hommages, a *S. M. le Roi Carol II – Le Pavillon de la Roumanie à l'Exposition universelle de Paris*, 1937, graveur Emil W. Becker.

Av. Légende semi-circulaire droite: **CAROLVS II**. Au centre Carol II à cheval vers la gauche, en uniforme militaire de parade. En exergue la légende **Δ REX ROMANIAE Δ / MCMXXXVII**; derrière l'ongle de derrière du cheval **E. W. BECKER/SCULP**.

Rv. Dans le champ, le Pavillon de l'Exposition. A gauche-droite de celui-ci la légende **EXPOZITION IN ◊/ PARIS (vertical)/ - TERNATIONALE/1937 (vertical)**. En exergue légende sur trois rangées: **COMISAR G.RAL FIIND PROF. D. GUSTI/ PROF. DUILIU MARCU ARH./ EWB (incisée)**.

AE, 60 mm, inv. MNIR Pv. 3325/ B II 3724, Transfert ex CNBAR, Col. BNR.  
CNA 13/ 1938 p. 65 tab. X fig. 13-14, CNA 15/ 1940 p. 240; MRRC 2427.

## **LA PRÉSENCE ROUMAINE AUX EXPOSITIONS UNIVERSELLES DE PARIS – TÉMOIGNAGES DES MÉDAILLIES**

- Résumé -

L'étude présente les médailles obtenues par La Roumanie aux Expositions Universelles de Paris en 1867, 1889, 1900 et 1937, qui se trouvent au Musée National d'Histoire de la Roumanie. Ces pièces sont importantes, parce qu'elles témoignent le progrès de notre pays et son alignement à la vie européenne à la suite de ses grandes réalisations politiques du XIX<sup>ème</sup> siècle: L'unification des Principautés Roumaines en 1859, l'Indépendance de 1877-1878, le Couronnement et la Proclamation du Royaume en 1881.

Ces prix sont collectifs et individuelles; au cours des années, leur nombre va dépasser quelques milles. L'auteur présente les médailles prix, chronologiquement.

Pendant 1867 la Roumanie a participé pour la première fois à l'Exposition de Paris sous le pavillon national. Elle a été présente à huit sections, où ont été exposés des produits agricoles, industriels, artistiques, des vieux manuscrits, des icônes, la maquette de l'Église épiscopale de Curtea de Argeș, le célèbre trésor de Pietroasa. La Roumanie a reçu 3 médailles d'or, 9 d'argent, 35 de cuivre, 38 mentions d'honneur. Au Musée National se trouve: une médaille d'or (catalogue no. 1) et 4 médailles de cuivre (catalogue no. 2-5).

Une autre exposition parisienne universelle a été celle de l'année 1889, où la Roumanie a participé de nouveau, ayant beaucoup de succès. La Roumanie a été présente à 8 groupes, avec 731 exposants, obtenant 2 grands prix, 24 médailles d'or, 2 de vermeil, 65 d'argent, 121 de cuivre, 24 mentions d'honneur; 14 roumains ont fait part du jury internationale. Le Musée National garde 2 récompenses en cuivre de cette exposition, (des médailles créées par le graveur Louis Botté, catalogue no. 6). En 1889 des grandes personnalités ont reçu des médailles; pour les médailles d'or: les fabricants des tapis roumains, La Régie des tabacs, L'administration des salines, Le Ministère de la guerre, Le Commissariat de l'exposition roumaine, La Société „Furnica”, La Société des moulins à vapeurs, L'orchestre des ménestriers du Restaurant roumain, le célèbre pâtissier Grigore Capșa, le grand chimiste Dr. C. I. Istrati, les frères pharmaciens Konya. La médaille d'argent, le peintre N.

Grigorescu; pour les médailles de cuivre: les sculpteurs Georgescu et Valbudea, les architectes Galleron et Gottereau qui ont travaillé beaucoup en Roumanie, l'historien B. P. Hașdeu, etc.

Une massive participation de notre pays en 1900, à l'Exposition universelle marquait le fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, en présentant ses réalisations aussi que les espérances de l'humanité pour les suivantes cent ans. La Roumanie a participé aux 17 groupes (on avait été organisé 18 groupes), aux 89 classes (depuis 121 existantes). Les pavillons roumains étaient projetés par l'architecte français Camille Formigé, l'architecte de la Municipalité de Paris et membre dans la Commission des Monuments Historiques de France.

La Roumanie a reçu 1086 récompenses: 45 grands prix, 224 médailles d'or, 354 d'argent, 314 de cuivre, 149 mentions d'honneur (79% de 1391 d'exposants lauréats).

La Roumanie a eu quatre pavillons – deux construits sur le terrain du Quais d'Orsay (Le Pavillon Royale et Le Restaurant), et autres deux, construits plus tard (Le Pavillon des Tabacs et Le Pavillon des Pétroles). Le Pavillon des Tabacs a été l'oeuvre de l'architecte roumain P. Antonescu, lauréat de l'École des Beaux Arts de Paris; Le Pavillon des Pétroles a été construit par l'architecte français D. Victor Daix, le représentant d'une Société des constructions industrielles de Paris.

Le jury internationale de l'exposition était formé: d'un Jury pour les Classes, d'un Jury pour les Groupes et d'un Jury supérieur, duquel faisaient part aussi les commissaires généraux qui représentaient plus de 500 exposants. Notre pays a eu 17 membres dans les Jurys (15 titulaires et 2 suppléants).

Notre Musée garde 23 médailles prix – 6 médailles collectives et 17 individuelles (catalogue no. 8-30) qui représentent le type créé par le graveur J. C. Chaplain – au droit, une allégorie et l'image de l'Exposition, au revers, le nom de celui qui a reçu le prix. En 1900, à Paris a eu lieu aussi l'Exposition technique; Adela Ionașcu née Boian a reçu une médaille de cuivre, travaillée par le graveur Georges Lemaire (catalogue no. 31).

Pendant l'Exposition on a organisé à Paris un nombre de 127 congrès, auxquels notre pays a participé par ses délégués (80 représentants): „Le Congrès de l'assistance publique et bienfaisance privée”, „Le Congrès des Chemins de fer” où a participé aussi A. Cottescu, „Le Congrès de Navigation” comme participants N. Cucu St. et Ștefănescu, „Le Congrès de physique”, „Le Congrès des valeurs mobilières”, „Le Congrès de l'alliance coopérative internationale”, „Le Congrès pour l'enseignement des langues vivantes”, „Le Congrès d'escrime”, etc.

Pour l'Exposition de 1937 on présente 5 médailles (catalogue no. 32-36). La première, a été dédiée au Roi Carol II<sup>ème</sup> par le Commissaire de l'Exposition (deux exemplaires, en argent doré et en argent ( catalogue no. 32-33); la deuxième, est dédiée à Constantin Cesianu, le ministre de Roumanie à Paris (cuivre argenté, catalogue no. 34); la troisième, dédiée par le graveur qui a travaillé la médaille -

André Lavrillier, à l'architecte August Schmiedigen, le créateur du Pavillon de Roumanie à l'Exposition (en argent, catalogue no. 35). Ces médailles représentent le type créé par le graveur français André Lavrillier, un grand ami des roumains.

La dernière pièce est la création du sculpteur roumain Emil W. Becker, le graveur du Roi Carol II<sup>e</sup>. La médaille du Becker reste une „copie” de celle de Lavrillier (voir le jeu des mots, l'emplacement de la légende dans le flan de la médaille, même le revers tout entier). D'après notre opinion, la médaille de Lavrillier représente le meilleur portrait du Roi Charles II-e, peut-être, le plus beau portrait en médaille de la première moitié du XX<sup>ème</sup> siècle.

La présentation de ces médailles prix a été une bonne occasion de nous souvenir les événements marquants de notre histoire, les moments dont la considération européenne fut accordée aux réalisations de la Roumanie. De même, on a rappelé les représentants importants de notre culture matérielle et spirituelle qui ont travaillé entre la deuxième partie de XIX<sup>ème</sup> siècle et la première moitié du XX<sup>ème</sup> siècle.